

SOGNA



October 3rd, we will Celebrate the 15th Anniversary
of SOGNA. *15 Years!* Who would have predicted it?

Il 3 Ottobre Festeggeremo il 15mo Anniversario di
SOGNA. *15 Anni!* Chi lo avrebbe predetto?

FOTO DI PATRIZIO NESE

SOGNA* il Cilento Quarterly
Voce della Diaspora Gioiese e Cilentana!

On line and Printed Publication Anno 14—SETTEMBRE 2015

www.gioi.com

Eat. Dance. Love.

Let's Toast to 15 Years!!!

You are invited to

SOGNA'S 15th

Annual Dinner Dance

SATURDAY, OCTOBER 3, 2015

6:30PM - 11:30PM

THE BROWNSTONE HOUSE

351 W. BROADWAY, PATERSON, NJ 07522

\$90 PER ADULT

CHILDREN 6-12 \$40

RSVP TO JENNIE (973) 519-9579 OR
JENNIE5982@GMAIL.COM

*SOGNA is a 501c3 non profit organization
Profits to benefit the Dr. Antonio Rizzo Memorial Scholarship Fund

Travel directions from Route 46, Totowa Area: Take Route 46 East or West to Union Blvd., Totowa, Paterson. Exit at Union Blvd. North. At the 7th traffic light, turn left onto Richmond Avenue. Proceed through 2 traffic lights and turn right onto Chamberlain Avenue. Drive to the end of the road and turn right. The Brownstone House is 1 block on your right.

The Good Old Days

These three pictures were taken at different times, but at the same place in Gioi's on front of the Caffé of Alfredo Pagano that is no longer there.



Below is the new shop recently opened where the Caffé used to be located. Owned by Nicola Ferra and his wife Paola Nese, it is a great place to go and enjoy a glass of Wine, Panini and other delicious foods.



I Bei Tempi di una Volta

Le tre foto sono state fatte a tempi diversi, ma allo stesso posto nella piazza di Gioi, davanti al Caffè di una volta di Alfredo Pagano.

The picture on the left is from 1970. La foto a sinistra e' dal 1970.

FROM LEFT/DA SINISTRA: ANTONIO SCARPA, ARMANDO CIARDELLA, DUCCIO NESE, FRANCISCO TORRACA, PEPPO SCARPA, PEPPO VENTRE, NICOLA DE MARCO, VINCENZO TORRACA.

The picture below, taken in 1978 at the same spot as the other two, but from the opposite direction. At the time the caffé was still open.

La foto giù, fatta nel 1978 allo stesso posto delle altre due, ma dalla direzione opposta. Allora il Caffè di Alfredo Pagano era ancora aperto.



FROM LEFT: With the wheelchair, MICHELE ASTORE—in the distance facing the building, ALFREDO PAGANO AND NATINO CAPETTA—Facing Alfredo, CARMELO GUGLICCI. Standing away from the wall, ANTONIO BARBATO (FIORELLO) With arm extended, NICOLA PASSORO—Around the table, from the left, FAUSTO LUCCHESI-GIUSEPPE NASTASI-GIOVANNI SCARPA (glasses)-SALVATORE VENUTO-GIANNINO PASSARO-NICOLA FERRA (PIOLO)—Right, away from the table, LUIGI GROMPONE AND NICOLA DE MARCO (FUCILE).

DA SINISTRA: Sulla sedia a rotelle, MICHELE ASTORE—Nello sfondo con le spalle al muro, CARMELO GUGLICCI—Di fronte a Carmelo, ALFREDO PAGANO E NATINO CAPETTA—In piedi lontano dal muro, ANTONIO BARBATO (FIORELLO)—Appoggiato col braccio esteso, NICOLA PASSORO—Intorno al tavolo, da sinistra, FAUSTO LUCCHESI-GIUSEPPE NASTASI-GIOVANNI SCARPA (occhiali)-SALVATORE VENUTO-GIANNINO PASSARO-NICOLA FERRA (PIOLO)—A destra separati dal tavolo, LUIGI GROMPONE E NICOLA DE MARCO (FUCILE).

Sopra e' la nuova Paninoteca, Stuzzicheria di Nicola Ferra e sua moglie, Paola Nese, negli stessi locali dove una volta era il Caffè di Alfredo. E' un posto magnifico per godersi un bicchiere di vino, panini ed altro.

GIUSEPPE FERRA



The Music Band

The daily life in Gioi in the **Good-Old-Days** did not offer too much excitement to us, kids or to anyone else for that matter. **But!** When a religious holiday came along, for two days it was celebration galore. The church bells rang loud, long and festive; there were fireworks at night, the streets were brightened with special lights brought especially for the occasion and best of all, the Musical Band came to town. Those two days of festivities were so entertaining that made the boring life in Gioi worth bearing the rest of the year. The band arrived the morning of the first day of celebration and immediately started playing upbeat music while marching through the whole town. Adults and kids alike dressed in their holiday clothes as seen in the picture below, joined the band walking along the streets of Gioi while having the best of time. The second day the band followed the procession with the statue of the saint being celebrated while both evenings, in the town square from the temporary performing stage, it played classical music late in the night. *Aida* of Verdi and *Cavalleria Rusticana* were among the favorite pieces.

The band consisting of about forty musicians with drums, clarinets, trumpets and saxophones, came from a town nearby because Gioi was not lucky enough have a band of its own. That was not always so. Prior to WWII, Gioi did have an organized band with instruments and uniforms and the band leader, *Giovanni Scarpa*, better known as *Giovanni re Minicantonio* or better yet, *Maestro re Musica*. See him in the center of the picture with the hat, mustache and black jacket.

Since the time that I can remember, Gioi's band was still functional with *Giovanni* in charge. The uniforms were gone, it played at minor occasions and they sounded just as good as the pros from out of town.



Music Band from out of town through the streets of Gioi accompanied by spectators enjoying the music.

Banda venuta da fuori, nelle strade di Gioi in compagnia di spettatori che si godono la musica.



Rare picture of the old Band of Gioi given to us by Michele Marmora.

In the center stands proud the band director *Giovanni Scarpa di Minicantonio*, black jacket, hat and mustache.

Rara foto della vecchia Banda di Gioi fornитaci dal Prof. Michele Marmora. Al centro e' il maestro di musica *Giovanni Scarpa di Minicantonio*, con giacca nera, cappello e mustacchio.

La Banda Ila' Musica

Per la maggior parte la vita a Gioi nei **Bei Giorni di una Volta**, era monotona e priva di divertimenti, tanto per noi ragazzi quanto per tutti gli altri. **Però!** Durante le feste religiose era tutto un'altra cosa. Per due giorni, si festeggiava e ci si divertiva. Le campane suonavano a lungo e a gloria. La sera si sparavano i fuochi artificiali e le strade erano adornate da

illuminazioni grandiose montate specialmente per quell'occasione; ma la cosa più bella era l'arrivo della Banda Musicale.

Durante i giorni della vigilia e della festa del Santo, Gioi era così divertente che valeva la pena tollerare la monotonia del resto dell'anno in attesa di godersi giorni così. La banda arrivava la mattina della vigilia e immediatamente incominciava a suonare in giro per il paese. Piccoli e grandi vestiti a festa come si vede nella foto, si univano alla banda e la seguivano dappertutto con entusiasmo. Il secondo giorno, la banda accompagnava la processione con la statua del santo e le due serate in piazza sul palco scenico, suonava musica classica fino a tardi. *L'Aida* di Verdi e la *Cavalleria Rusticana* erano tra i pezzi favoriti.

La banda composta più o meno di quaranta musicanti con tamburi, clarinetti, trombe e tromboni, veniva da un altro paese perché Gioi sfortunatamente non aveva la propria banda. Ma non era stato sempre così. Prima della seconda guerra mondiale, Gioi aveva una banda ben organizzata con uniformi, strumenti e il capo banda *Giovanni Scarpa*, comunemente chiamato *Giovanni re Minicantonio* o appropriatamente, *Maestro re Musica*. Lo si vede al centro della foto con cappello, mustacchio e giacca nera.

Da quanto ricordo, la Banda di Gioi era ancora in funzione negli anni cinquanta sotto la direzione di *Giovanni*. Non più in uniforme, spesso suonavano a cerimonie minori, ma erano ugualmente bravi come le bande professionali dei paesi vicini.

Mayor Andrea Maio, an Honest Politician!

Every now and then, a political figure appears on the scene; someone who is honest and truly dedicated to the well fare of his people. Andrea Maio was one of those political figure from Gioi. He was mayor of Gioi for 17 years, from 1948 to 1970; and again from 1980 to 1985. During his time in office, Gioi took enormous leaps in progress. Life in Gioi progressed literally from third world to modern. The streets were paved, sewage and plumbing lines were made available to every house. For the first time, Gioi had running water in every house and flushing toilets. These are also the days when most Gioiesi for the first time were buying radios, TVs, gas stoves and installing telephones and central heating in their houses.

Mayor Andrea Maio was great for Gioi. In appreciation, the Gioiesi have recently renamed their central square **Piazza Andrea Maio**.



Sindaco Andrea Maio, un Politico Onesto!

Una volta ogni tanto, si scopre una figura politica onesta e veramente dedicata al benessere dei cittadini. Andrea Maio fu uno di quelle figure politiche da Gioi. Fu sindaco per 17 anni, dal 1948 al 1970 e di nuovo dal 1980 al 1985. Questi furono gli anni quando Gioi fece un enorme balzo in progresso. Letteralmente, la vita a Gioi progredi da terzo mondo al moderno. Le strade del paese furono selciate e asfaltate. Fognature e impianti idraulici divenne disponibile a ogni casa. Per la prima volta le case di Gioi ebbero acqua corrente e bagni. Questi furono anche gli anni quando radio, TV e stufe a gas acquistarono popolarità, mentre telefoni e riscaldamenti centrali venivano installati nelle case.

Il Sindaco Andrea Maio fu grande per Gioi e i gioiesi in riconoscimento hanno recentemente cambiato il nome della piazza principale a **Piazza Andrea Maio**.

Departure for the War

Just looking at this picture makes me want to cry! We don't know who took this picture sent to us by Sergio Salati. The year must have been 1940. Mussolini had just entered WWII on the side of Germany. He was ordering these poor Gioiesi and the rest of Italy's young men to go and fight to improve their lives and for the glory of the nation by retaking back the Roman Empire or some thing in that order. As we know now, the lives of these poor souls did not improve. Many of them died fighting for an elusive dream, others were mutilated and others still were tortured and forced into hard labor by the Germans. Every ones life got worse not better. The lucky ones returned to their homes devastated by the war, physically unharmed but psychologically scarred.



But, what if Italy has won the war, would the life of these young men really have improved? Would Italy be a greater nation today if we had conquered Greece, Albania and the Yugoslavian Republics? Or perhaps Italy would have been better off by remaining neutral like Switzerland?

Partenza per la Guerra

Solo al guardare questa foto mi fa venire a piangere! Non sappiamo chi fece questa foto mandataci da Sergio Salati. Dovrà essere dal 1940 quando Mussolini portò l'Italia in guerra dal lato della Germania. Dava ordine all'ora a poveri ragazzi di andare a combattere promettendogli un avita migliore, per la gloria della Patria riconquistando l'Impero Ro-

mano o qualcosa simili. Sappiamo ora che la vital di queste povere anime non migliorò. Molti di loro morirono in combattimento, altri tornarono a casa mutilati, mentre altri finirono prigionieri dei tedeschi in campi di lavoro forzato. I più fortunati tornarono alle loro case devastate dalla guerra, in buona salute fisica ma psicologicamente feriti.

Ma, immaginiamo che l'Italia avrebbe vinto la guerra. La vittoria avrebbe davvero migliorata la vita di questi ragazzi? Sarebbe l'Italia una nazione migliore se avesse conquistata la Grecia, l'Albania e le repubbliche Jugoslave? O forse saremo stati meglio a rimanere neutri come la Svizzera?



Ghost Towns of the Cilento

In California, the town of Calico was founded in the 1800's for the purpose of mining the local silver mines. It had a short life of about 50 years because once the mining operations ended the people who lived there moved elsewhere and Calico, today a tourist attraction, became a ghost town. Other western towns such as Borate, have a similar history.

Cilento has two ghost towns, San Severino and Roscigno. Unlike Calico, these two towns are ancient and were abandoned for other reasons. Roscigno was built on unstable ground weakened by rain storms. One day in the 1930, the population decided it was not worth continuing to battle nature and decided to move elsewhere, leaving the old Roscigno behind as a ghost town. San Severino was abandoned later on for different reasons still. Perhaps the automobile has a lot to do with it because the town is perched on top of a hill accessible only by a foot path. Once people began liking the idea of driving their cars home or catching the bus without having to walk miles, they all moved down to the valley below near the paved road.

Like Calico, today both Roscigno and San Severino are developing in tourist attractions. San Severino in particular, is symbolizing the emigration to the Americas that it took place around the time that the village was abandoned. Under the leadership of Centola's vice-mayor Silverio D'Angelo and Luigi Gatto, owner of the travel agency Cilento Viaggi, in Palinuro, San Severino is on its way to becoming a museum of emigration. As a first step an actual museum has been opened down the hill from the ghost town. See the pictures.

Will someday Gioi be a ghost town? During my travel there last July, I saw no sign if it happening anytime soon. In my opinion, Gioi will transform itself a hill top relaxing tourist destination as other hill top towns have done elsewhere in Italy. Novi Velia with a history paralleling Gioi's, is about 20 km to the South, but unlike Gioi it is gaining population not shrinking. Novi's growth results from its proximity to Vallo, the commercial center in the area.

Paesi abbandonati del Cilento

In California, il paese Calico fu fondata negli 800 per servire gli interessi delle miniere d'argento vicine. Il Paese durò solo circa 50 anni, quando fu abbandonato perché le miniere non producevano più.

Oggi Calico non più abitata, è diventata un centro turistico. Altri centri abbandonati nell'ovest degli Stati Uniti, come Borate per sempio, hanno una storia simile.

Il Cilento ha due paesi abbandonati, San Severino e Roscigno. A diverso da Calico, questi due borghi sono vuoti per ragioni diverse.

Roscigno fondato su terreno franco e indebolito dalla pioggia, negli anni trenta, la popolazione decise di trasferirsi ad una zona più stabile. Così le vecchie abitazioni furono abbandonate.

San Severino fu abbandonato più tardi per ragioni diverse, forse per colpa della macchina. Il paese si trova in collina accessibile solo tramite un sentiero pedonale. Così per poter usare la macchina o anche prendere il pullman senza dover camminare due km, la popolazione si trasferì giù in pianura vicino la strada.

Come Calico, Roscigno e San Severino si stanno trasformando in centri turistici. In particolare San Severino simbolizza l'emigrazione Cilentana alle Americhe che ebbe luogo presso a poco quando il villaggio fu abbandonato. Sotto le direzioni del vicesindaco di Centola Silverio D'Angelo e Luigi Gatto, proprietario dell'agenzia Cilento Viaggi in Palinuro, San Severino si sta trasformando nel museo, Casa dell'Emigrante Cilentano. Un museo vero e proprio è stato già stabilito nella valle sottostante. Vedete le foto.

E' possibile che un giorno Gioi sarà un paese abbandonato? Io non credo. Più probabilmente, Gioi si trasformerà in un centro turistico come hanno già fatto altri paesi di montagna italiani. Interessante da notare che Novi Velia a 20 km da Gioi, è aumentata in popolazione non diminuita. La fortuna di Novi è dovuta alle sue vicinanze a Vallo, il centro commerciale della zona.



ROSCIGNO



SEVERINO D'ANGELO

Poems to Mario Romano and by Mario Romano

Gioi has had many artists, painters and poets, but Mario Romano is rather special. I continues to live in Gioi where he has always lived. He is a great guy loved by everyone and respected in the whole Cilento and elsewhere. In the picture below, Mario is in his studio in Gioi, surrounded by some of his masterpieces.

Other artists from Gioi who are no longer with us are Enzo Infante and Frank Salati who lived in NJ. A third is Antonio Di Matteo who lives in Northern Italy.

E' un Artista di Cuore

DI SERGIO SALATI

E' un artista di cuore,
ha dipinto sui sassi,
ha affrescato chiese
e palazzi;

Ha vissuto all'estero
ma poi è ritornato,
per portare humor e colori
tra i suoi paesani come lui...
silentani!

Se ti fermi dinanzi
a un suo quadro
puoi riviver le sue stesse emozioni,
in quelle pennellate d'autore
che danno vita a:

vecchi portoni, vicoli e case di pietra;
a quei visi pieni di rughe
che paiono i solchi
della terra dei campi;
e che dire dei mille colori dei fiori
sopra i balconi?

Ogni suo quadro è un'opera d'arte,
ogni dipinto è come un sigillo,
una foto, uno spaccato di vita
di un paese che porta nel cuore,
che gli ha dato i natali
premi, mostre e.. tanto tanto onore.

E' un artista di cuore,
ha dipinto sui sassi,
tiene sempre una matita o un pennello in mano,
è.....

Mario Romano !

Poesie a Mario Romano e di Mario Romano

Gioi ha avuto molti artisti, pittori e poeti, ma il Cavaliere Mario Romano e' speciale. Lui continua a lavorare e a vivere a Gioi, dove ha sempre vissuto. E' una bravissima persona e amico di tutti, rispettato in tutto il Cilento e altrove. Nella giù accanto, e' Mario nel suo studio a Via Verdi, circondato da alcuni dei suoi numerosissimi capolavori.

Altri artisti di Gioi che non sono più con noi, sono Enzo Infante e l'italo-American Franco Salati. Un terzo e Antonio Di Matteo che tuttora vive in Nord - Italia.



Emigrazione (da Gioi)

Da quanti anni i figli tuoi
mentre tu nulla puoi
scendono a valle verso Omignano
per emigrar vicino o lontano,

E tu, sdraiato sulla collina,
faccio polvisci questa rovina.
E mentre loro passan la fumarea
anche tu soffi per la scelta amara.

Ma mentre ti lascia la tua gente
s'avverte il pianto tuo impotente.
Lasciano la tua storia e i loro cari
e quelli che ritornano son rari

Si girano per cogher l'ultima occhiata
si sentono la faccia un po' bagnata.
Anche tu piangi di sicuro
come la mamma poggiata ancora al muro.

Mario Romano

Per ricordo dell'anno scolastico
2008 - 2009

Mario Romano is also Good at Portraits

When it comes to painting churches, landscapes and street scenes, Mario Romano is a world class artist. But, judging from the picture to the right, he is also quite good at portraits. Actually, he has done some extraordinary portraits of his mother, his wife Maria and the beloved Menecuccio, my favorite.

Last June, I asked Mario if he could make a pencil drawing of my sister Maria from the picture at the right and remove the glasses if possible. As you can see, he succeeded remarkably well!

Happy Birthday Maria!

Mario Romano and Maria D'Angelo were class mates in elementary school. Years later, Mario marries another Maria and Maria married another Mario, a Torraca that is.

Maria D'Angelo Torraca lives in New Jersey. She came to the USA in 1969 from Switzerland where she had been working as a tailor for eight years. She has two sons born in Switzerland. Gianpiero is an accomplished chemist working as a senior scientist in product development at the bio-pharmaceutical company Amgen in Thousand Oaks, California.

Maurizio is a United Airline employee at the International Airport in Newark, New Jersey. She has also two grand-children, Anna, 21 and Marcello 13.

Maria retired after working 20 years for Liz Claiborne, but continues to work as a self-employed tailor and is active in the SOGNA organization volunteering whenever her tailoring skills are needed.



Mario Romano Bravissimo anche a Ritratti

Mario Romano è un artista di classe mondiale nel dipingere chiese e paesaggi; ma come si vede dal disegno a matita accanto, è anche molto bravo a fare ritratti. Anzi è molto più che bravo. Ha dipinti ritratti straordinari della mamma, della moglie, Maria e, del mio favorito, l'amato Menecuccio.

Il giugno scorso chiesi a Mario se potrebbe fare un disegno a matita di mia sorella Maria, copiando la foto a sinistra; e probabilmente, omettere gli occhiali. A giudicare dal risultato ha fatto un ottimo lavoro.

Buon Compleanno Maria!

Mario Romano e Maria D'Angelo erano compagni di scuola elementare. Anni più tardi, Mario sposò un'altra Maria e Maria sposò un altro Mario, Torraca di cognome.

Maria D'Angelo Torraca abita nel New Jersey. Venne in America nel 1969 dopo aver lavorato in Svizzera da sarta per otto anni. Ha due figli nati in Svizzera. Gianpiero è un chimico coinvolto in ricerca e sviluppo di prodotti alla società biofarmaceutica Amgen in Thousand Oaks, California. Maurizio lavora alla linea aerea, United all'aeroporto internazionale di Newark, New Jersey. Maria ha anche due nipotini, Anna di 21 anni e Marcello 13.

Maria è in pensione dopo aver lavorato per 20 anni alla Liz Claiborne; ma continua a lavorare come sarta self-employed. Allo stesso tempo, è spesso impegnata con l'organizzazione SOGNA dando la sua assistenza da sarta sempre quando necessita.

SEVERINO D'ANGELO

SOGNA Quarterly

SEVERINO D'ANGELO

Publisher and editor

ENZO MARMORA

Publisher and senior writer

Contributing Staff

GIUSEPPE FERRA from Gioi

ADRIANO VENTRE from Gioi

Cav. MARIO ROMANO from Gioi

ALBERTO INFANTE from USA

ANTONIO INFANTE from USA

Dott. Gaetano De Luca from Vallo

Avv. TOMMASO COBELLIS

Pres. (*Cilentani nel Mondo*)

SOGNA Quarterly

2848 Rodman Drive

Los Osos, CA 93402

Email: staff@gioi.com

Web: <http://www.gioi.com>

Severino (949) 463-6653

Enzo (908) 930-8000

SOGNA, Inc. Staff

JENNIE RIZZO, President

BICE DEL GALDO, VP

FRANCESCA GRASSI, Treasurer

Dr. ROBERTO RIZZO, Secretary

ALBERTO INFANTE, Events Director

SEVERINO D'ANGELO, Founder

ANTONIO TORRACA

CLAUDIA RIZZO

LOU D'ANGELO

ANGELA RIZZO

ROBERTO PARRILLO

ELENA ROMPONE RUBINO

SOGNA Inc. (*Società Organizzata da Gioiesi in Nord-Amerika*), is a non-profit organization engaged in charitable and educational work, including but not limited to: providing financial assistance to the needy, sponsoring scholarships and fostering awareness and interest in the Italian culture and language.

SOGNA Inc. is exempt from Federal income tax under section 501 (c) (3) of the Internal Revenue.

SOGNA Inc.

PO Box 62

East Hanover, NJ 07936

SOGNA 15th Anniversary Dinner/Dance

October 3, 2015

Brownstone House

351 W Broadway, Paterson, NJ 07522

Phone: [\(973\) 595-8582](tel:(973)595-8582)

See Details on page 1

SOGNA 15^{mo} Anniversario Pranzo/Danza

3 Octobre, 2015

Brownstone House

351 W Broadway, Paterson, NJ 07522

Telefono: [\(973\) 595-8582](tel:(973)595-8582)

Detagli a pagina 1

SOGNA il Cilento Quarterly

2848 RODMAN DR., LOS OSOS, CA 93402 USA

Inside this issue	In Questo Numero
The Good Old Days/I Bei Tempi di una Volta	2
The Music Band/La Banda Ila' Musica	3
Andrea Maio	4
Departure to the War/Partenza per la Guerra	4
Cilento Ghost Towns/Paesi Abbandonati del Cilento	5
Poems of Mario Romano/Poesie di Mario Romano	6
Maria D'Angelo Torraca	7

FIRST CLASS MAIL